



DICCIONARIO ALEMÁN

Danilo Enrique Noreña Benítez

INTRODUCCIÓN

www.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 110 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo

www.significadode.org

aerztlichen

Es una palabra en Alemán que significa Médico, Doctor, Facultativo (Artz, ärztlichen).

banken

Es una palabra en Alemán que significa, banco, banqueta, banquillo.

echt

Es una palabra en alemán que significa original, auténtico, natural, legítimo, real.

eimer

Es una palabra en Alemán que significa Cubo, balde, caldero.

ewiglicher

Es una palabra en Alemán, que quiere decir eterno, por siempre, eternamente, siempre.

fahrpreis

Es una palabra en alemán que significas valor del precio en un solo sentido, precio en el trayecto de ida, boleto sencillo, boleto simple (sin el regreso).

falsch

Es una palabra en alemán que significa errado, equivocado, mal, erróneo, incorrecto, inexacto.

fell

En alemán quiere decir piel de los animales. Haut.

freien

Quiere decir gratis, libre, gratuito en Alemán.

fuzzy

En alemán quiere decir barroso, rugosa, con pelusa, con pelos, pubescente. Es un término tomado del idioma inglés.

geheizten

Es una palabra del idioma Alemán que significa calentado.

geissel

Es una palabra en alemán que significa azote, calamidad, molestia, aflicción, plaga.

gnadenlose

Es una palabra en idioma Alemán que significa despiadado, cruel, desalmado, inclemente, inhumano, bárbaro, infame, implacable.

hals

Es una palabra en Alemán que significa cuello.

hauptwerk

Es el nombre de un programa para computadora diseñado para permitir la reproducción o la interpretación de música de órgano de tubos. Se encuentra disponible en Milan Digital Audio. Literalmente haupt es jefe, cabeza y werk es fábrica, obra (artística). Fabrica de obras. Es un producto comercial.

heize

Puede significar calefacción. Es más indicado heizen. En Alemán quiere decir calor, canícula, alta temperatura.

hieben

Hieben es una palabra en Alemán que significa reducir, recortar.

hobet

Quiere decir recoger, alzar, levantar, acumular. Es más una palabra del idioma danés.

ich

Primera persona del singular, pronombre yo.

jaehriger

Es una palabra en Alemán que significa años de edad, edad. Años cumplidos. Años completos.

jaehrt

Es una palabra en Alemán que significa aniversario.

jazzmusiker

Es una palabra en Alemán que significa músico de jazz, intérprete de jazz. también quiere decir inconforme, inconformista.

jeden

En alemán quiere decir cada.

jeglichen

Jeglichen es una palabra en Alemán que significa cualquier (a).

jeweiligen

Es una palabra en Alemán que significa cada.

jeweiliger

Es una palabra en Alemán que significa respectivo, actual, correspondiente o de turno.

juckender

Es una palabra del idioma Alemán que significa que pica, que rasca, que produce picor o rasquiña. Que produce picazón.

kaelte

Kaelte o Kälte, es una palabra en alemán que quiere decir frío, helaje, helado, congelado, yerto. apelmazado.

kampf

Es una palabra en alemán que significa combate, lucha, lid, batalla, disputa.

karibik

Es una palabra en alemán que significa Caribe, haciendo referencia a la región, al Mar o al Pueblo Caribe.

kater

Es una palabra en alemán que significa gato /refiriéndose al animal doméstico, felino). También puede significar guayabo, cruda, resaca (malestar causado por las copas del día anterior). Katze.

kehle

Es una palabra en Alemán, que significa garganta.

ketzer

Es una palabra en alemán que significa hereje, apóstata, impío, infiel, blasfemo.

kfz

Es la abreviatura en Alemán de Kraftfahrzeug, que significa automóvil. Auto, vehículo de motor.

kloster

Es una palabra en alemán que significa monasterio, claustro.convento, abadía.

kopf

Parte superior del cuerpo humano. Parte anatómica de los animales donde se encuentran los ojos, los oídos u orejas, la nariz y la boca. Cabeza, testa.

kroeten

Quiere decir sapos (animal batracio). Se puede escribir también Kröten.

lamm

Es una palabra en alemán que significa cordero, borrego. Persona calmada o pacífica.

langen

Es una palabra que en Alemán significa largo.

ledig

Es una palabra en alemán que quiere decir único, solo, exclusivo, soltero, célibe.

lufthansa

Lufthansa, traduce Aero Hansa, donde Hansa es el nombre de una región del Norte de Alemania (Renania del Norte) y Luft es Aire, Aéreo o Aero en Alemán. El nombre completo de la empresa es Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft (Aerohansa de Alemania Sociedad Anónima).

luxus

Es una palabra en Alemán que significa lujo, ostentación.

machten

Quiere decir hacer, ejecutar, realizar. En Tiempo pasado (hice, ejecuté, realicé).

metiers

Quiere decir profesión, oficio al que se dedica, trabajo que desempeña.

minne

Es sinónimo en alemán y en sueco de Speicher. Memoria, recuerdo.

muecken

El término correcto es Muecken o Mücken. Es una palabra en Alemán que significa mosquitos (zancudos).

nach

Quiere decir con destino a, hacia, después de.

nachbars

Es una palabra en alemán que quiere decir vecino. Persona que vive al lado de nuestra casas. Residente, poblador, ciudadano, habitante.

nadel

Es una palabra en alemán que significa alfiler, aguja, púa, puya.

nagen

Es una palabra en Alemán que significa roer.

neider

Es una palabra en alemán que significa celoso, envidioso, egoísta, resentido

nieren

Es una palabra en alemán que quiere decir riñones, riñón.

oelen

Öelen u Ölen quiere decir engrasar, aceitar, lubricar. (Es un término de origen turco).

paar

Quiere decir par, pareja, pocos, unos, unos pocos, algunos.

pachtet

Quiere decir arrendar, alquilar, rentar.

pachtpreis

Es una palabra en alemán que quiere decir precio de alquiler, precio de renta, canon, tarifa de renta o arriendo..

pizarro

Es el apellido de un Jugador de fútbol peruano, que actúa en la Bundesliga para el Club Colonia (Köln). Se llama Claudio Pizarro.

roecheln

Quiere decir estertor, respiración dificultosa y agitada. (puede escribirse también Röcheln).

saengern

O también sängern. Es una palabra el idioma alemán que significa cantantes.

sammler

Es una palabra en idioma alemán que significa recogedor, acumulador, colector, coleccionista.

schaelt

Es una palabra en alemán que significa pelar, descortezar, quitar la cáscara. También es cáscara, corteza, concha, cubierta, piel.

scharf

Es una palabra en alemán que tiene muchos significados. Entre otros significa agudo, puntudo, filoso, picante, punzante, cortante, afilado.

schauert

Es una palabra en alemán que significa temblar, estremecerse, tiritar. Temblar de frío o de miedo. Sinónimo zittern.

schlaefe

Schläfe. Quiere decir sien, sentido. Parte trasera de la cara cerca a las orejas y las patillas. También quiere decir templo.

schlanken

Es una palabra en alemán que quiere decir flaco, delgado, adelgazar.

singspiel

Es una palabra en Alemán que significa Tonadilla, Opereta, Zarzuela.

sortenrein

Sortenrein es una palabra en Alemán que significa puro, sin mezclar.

strudel

Es una clase de pan generalmente relleno de dulce. En Colombia le decimos rollito o también croissant (cruasán). Literalmente quiere decir remolino, rollito, enrollado, revuelto.

summieren

En Alemán quiere decir resumir o sumar, adicionar, acumular.

szenisches

Es una palabra en Alemán, que significa Escénico.

talsohlen

Es una palabra en alemán que se utiliza en geología. Quiere decir hondonada, cuenca, cañada, vaguada, fondo de un valle. Talsohle,

tands

Es una palabra en alemán que significa cachivaches, baratijas, chucherías, bisutería, cosas.

treibst

Es una palabra del idioma Alemán que significa jugar, accionar, manejar, operar, conducir, ojear.

umgelegter

Es una palabra en idioma Alemán que significa doblado hacia abajo, de vuelta. Volteado, doblado.

verarbeiter

Es una palabra en alemán que significa procesadores, ejecutores, contratistas.

verarmtere

Es una palabra de la lengua Alemana que quiere decir empobrecido.

vierte

Es un número ordinal en Alemán quiere decir cuarto (posición número cuatro).

volk

Es una palabra en alemán que significa personas, varias personas, un grupo de personas, conglomerado.

wachen

Es una palabra en Alemán que significa ver. Mirar, observar.

wachs

Quiere decir en alemán cera, grasa, cerumen, esperma (de las velas, los cirios).

wade

Es una palabra en alemán que significa parte trasera de la pierna, pantorrilla, canilla, espinilla.

waehlern

Waehlern es una palabra en Alemán que significa electores, sufragantes, votantes. También se puede escribir Wählern. Personas que votan o eligen. Selectores, que seleccionan.

waelder

Es una palabra en Alemán que significa bosque, selva, monte.

waende

Es más indicado Wände. Es una palabra en Alemán que significa paredes, tapias, muros.

wahljahr

Es una palabra en alemán que significa año de elecciones, votaciones. Año electoral.

wahltermin

Wahltermin es una palabra en Alemán que significa calendario electoral.

wattierte

Es una palabra en Alemán que quiere decir acolchado.

weckende

Es una palabra en idioma Alemán que significa despertar. También puede ser recordar.

weder

En alemán es una conjunción y quiere decir ni.

weinblatt

Es una palabra en Alemán que significa hoja de parra, hoja de la vid.

weinfest

En Alemán, quiere decir Festival del Vino, Fiesta del Vino. Festival de la vendimia.

weisen

Es una palabra en idioma Alemán, que significa espectáculo. Mostrar, enseñar, exhibir.

welchen

Es una palabra en Alemán que significa ¿qué?

werk

Quiere decir en alemán obra, trabajo (literaria, musical, artística, teatral). Fábrica.

wertende

Es una inflexión de werten. Quiere decir valorar, calificar, tasar, criticar, estimar.

werteten

Werteten en Alemán significa valorado, evaluado, tasado.

wespen

Es una palabra en Alemán que significa avispas, jicotes. Plural de wespe.

windiger

Es una palabra del Alemán que significa dudoso, ventoso, fútil, inseguro, etéreo, irreal, abstracto, impreciso.

winzling

En Alemán quiere decir pequeño, chico. También puede significar gorgojo.

wirte

Es más indicado Wirt. En Alemán quiere decir casero, hospedero, anfitrión, dueño o agricultor.

woerter

En Alemán quiere decir palabras, voces, términos, vocablos, expresiones.

woertern

Es un término del idioma Alemán, que significa palabras. Se puede escribir también Wörtern.

wortlauts

Es una palabra del idioma Alemán que significa redacción, texto, términos, tenor, fraseología.

wunderwerk

Es una palabra en alemán que significa la maravilla, el milagro, lo portentoso.

wunderwerks

Literalmente fábrica maravillosa, maravillosa fábrica. En Alemán quiere decir la maravilla, maravilloso.

wunsche

Es una palabra en Alemán que significa deseos.

wurms

Wurm. es una palabra en Alemán que significa gusanos. lombrices.

wurstwaren

Es una palabra en Alemán que significa salchichas.

wurzelkeimen

En Botánica, es una parte de la raíz. Quiere decir radícula, raicilla, germen de la raíz (raíz germinal o primera raíz que germina de la semilla).

zank

Es una palabra en idioma alemán, que significa pelea, riña, trifulca, camorra, gresca, pelotera, disputa, reyerta.